

## Werk

**Titel:** Das spanische indefinite Pronomen

**Autor:** Gessner, E.

**Ort:** Halle

**Jahr:** 1895

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572\\_0019|log36](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572_0019|log36)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

## Das spanische indefinite Pronomen.

In dem Bereiche des unbestimmten Pron. sind einige nun erloschene oder veraltete Formen zu verzeichnen; wichtige syntaktische Veränderungen haben sich kaum vollzogen.

1. *Alguno, alguien, algo*. Nur das erste dieser Wörter giebt zu einigen Bemerkungen Anlaß.

a. *Alguno* wirft vor Substantiven das *o* ab (*algun tiempo*). Für diese verkürzte Form kommt in der alten Sprache sehr gewöhnlich auch *algund, algunt* vor (ebenso wie *ningund, ningunt* von *ninguno*).

*Algund ome*, FJuzgo 19 a. *Algund logar*, CrJuan I, p. 137 b u. *Algunt año*, Cid 1754. *Algunt mal*, Calila 15 a u.

Selten dagegen ist die Apokope, wenn *alguno (ninguno)* ohne Subst. steht.

*Si . . . algun dellos non quisiere al pleyto venir*, FJuzgo 20 b.  
*Si algun quisiere acusar algun omne de nuestra corte*, ib. 101 a.  
*Algun de sus ricos omnes*, ib. 160 a.

Leonesische Form ist *dalguno*.

*Por dalguna arte*, FJuzgo XIII a. *Entre dalgunos omnes* ib. 170 a. Vgl. *Munthe* in dieser Zeitschrift XV, 228 f.

b. Syntaktisch ist hinzuweisen auf den nicht seltenen Gebrauch von *alguno* im Sing., mit oder ohne Subst., wo eine Mehrheit von Dingen gedacht ist; es entspricht dann dem deutschen „mancher“. Daher das übliche *alguna vez* = manchmal, zuweilen.

*Alguno piensa en el principio ser bien andante, que á la fin se arrepiente*, Conq. 97 b m. *Alguno que está aquí, que tal vez pensó tomar aquesta santa bulla, . . lo dejará de hacer*, LazarM. 89 a ob. *Alguno habrá que lo sea y no lo piense*, Quij. II, 18 p. 409. — *Mientras el mundo sea, será él retraído, Algun malo por ello fo a bien convertido*, BMLg. 328 cd. *Dios li de paraíso, ca bien lo mereció: Alguna missa disso que tanto nol valió*, ib. 587 cd. *Algun día (an manchem Tage) doy palos por dejar holgar mi espada*, Celest. 67 b m.

Ueber *ya cuanto, unos caantos* vgl. bei *cuanto*.

Ueber *uno* = *alguno* vgl. bei *uno*.

Ueber *qualque* vgl. unten 5.

2. *Alquandos, alguandre, sivelque, sivelqual.*a. *Alquandos*, einige.

*Tenian alquandos dellos que era enloquecido*, BDom. 509b.  
*Unas tierras dan vino, en otras dan dineros, En algunas çevera, en alquandas carneros*, BMil. 466 ab. Vgl. BMil. 101a; BDV. 85d.

b. *Alguandre* ist nur aus wenigen Stellen bekannt. Diez leitet das Wort von *aliquantum, aliquantulum* ab; es hätte dann die Bedeutung „etwas (irgend wie)“ und fände hier seine Stelle. Besser scheint es jedoch das Wort mit *Cornu* (Romania X, 75 f) auf *aliquando* zurückzuführen und darin eine temporale Partikel zu erkennen: *no, nunquas, alg.* = niemals.

*Longinos era çiego que nunquas vio alguandre*, Cid. 352.  
*Una desleatança ca non la fizo alguandre*, ib. 1081. *Atal façinda fu nunquas alguandre falada*, *Reyes Magos* bei Rios III.

c. *Sivelque* und *sivelqual* kommen bisweilen in Berceo vor, ersteres in der Bedeutung „irgend einer, jeder beliebige“ (*cualquiera*), letzteres = mittelmäßig, gering (*tal cual*).

*Non entrarien las gentes en sibelque corral* BDom. 272 d.  
*Podrielos bien leer sivelque escolano*, BSacr. 235 d. Vgl. Loo de Berceo 35 b. — *Non est esti tesoro de precio sivelqual*, BMil. 84 c. Vgl. BMilg. 179 d.

Anmerkung. Eine ähnliche Bildung ist *sivelquando* in BLOOR 35 d (*maguer que se denueden regnarà sivelquando*) mit der Bedeutung „einst“; Sanchez deutet es als *cuando quiera, para siempre*.

3. *Otro, al.*

a. Für substantivisches *otro* tritt altspan. auch häufig *otri* auf (BSacr. 209 d; Calila 12 b ob.; Patr. 429 a u. *el atri*), weniger oft *otrie* (Appol. 299 c; CSancho 143 b u.) und *otre* (FJuzgo 101 a u.; BDom. 52 ab).

Selten begegnet *otri* alleinstehend mit Ergänzung eines früheren Subst. oder in Verbindung mit einem solchen.

*Grand departimiento ha de un home á otri*, CSancho 114 b ob. *Mesura non puede facer un home pequeño contra otri pequeño*, ib. 117 b m. *Levando un farahon en la delantera et otri en la medianera con el señor, et otro en la zaga*, Juan Manuel 320 b ob.

Die Form *altro* zeigt sich in BSacr. 13 d (*tenien un contra altro los rostros retornados*).

b. *Otro* dient auch als Neutrum.

*Juntó con él tan presto, que otro hacer no pudo sino es echarle los brazos*, Amadis 424 a u. *Hurtar no es otro que tener la cosa contra la voluntad ajena de su dueño*, Alfar. 308 b m. *A unos decia uno, y á otros otro*, ib. 280 b u. *Uno pensaba D. Quijote, y otro el de los Espejos*, Quij. II, 15 p. 393.

c. *Otro* weist heute den unbestimmten Artikel von sich, in frühere Zeit trifft man diesen bisweilen an.

*Queremosvos un otro libro comenzar*, BDom. 289 a. *De un otro miraclo vos querria contar*, BMLg. 461 a. Vgl. BDom. 335 a; BMLg. 500 d. *En medio de tan espantosa confusion amaneci6 . . una otra muger*, *Criticon* 38 a m. *Un otro famoso varon*, ib. 189 a ob. — Nicht auffallend ist natürlich der Artikel bei vorantretendem Subst., wie *un miraglo otro* (BDom. 315 d).

d. Der pleonastische Gebrauch von *otro* bei einem Subst., welches nicht dazu dient einen vorhergehenden Begriff zu erweitern (Gold und anderes Metall), sondern einen neuen, dem voranstehenden koordinierten Begriff einzuführen (gleichsam: Gold und anderes Silber) ist von Diez III, 84 besprochen und mit Beispielen belegt.

*Cayeron le en quinta al Cid sey x cientos cavallos, E otras azemillas e camelos largos*, *Cid*. 2489 f.

Dieser Pleonasmus erscheint leichter verständlich, wenn es sich um Begriffe handelt, die zwar verschieden sind, aber eine verhältnismäßige Gleichartigkeit darin zeigen, daß sie unter einem allgemeinen Gesichtspunkt zusammengefaßt werden können, wie z. B. Gold und Silber unter den allgemeinen Begriff „Metall“ fallen. So verhält es sich auch bei Vergleichen; die beiden mit einander verglichenen Dinge, so verschieden sie auch an sich sein mögen, gelten für den Gedanken nach einer gewissen Seite hin als gleichartig.

*Tornó Maria a las yervas del campo, Como otra bestia las mascava*, MEgipc. 769. *Ninguno la escuchara que no tuvierá á su señora por otra nueva y perseguida Penelope*, Quij. I, 34 p. 209.

Indes fehlt es doch auch nicht an Fällen, wo Subsumption unter einen allgemeinen Begriff nicht möglich ist, da die Gegenstände als in einem oft sehr entschiedenen Gegensatz zu einander stehend gedacht werden.

*Mas debes amar a este (conde) que no otro emperador*, FGon. 620 c, wo der simple Graf dem Kaiser gegenüber gestellt wird. *Quando entró en Tiro falló hi grandes llantos . . Lágrimas e sospiros non otros dulces cantos*, Appol. 42 ac. *Creed que los falsos amigos mas guardan el amigo por barata ó por recelo, que por otra buena voluntad*, Patr. 413 a u. *Esto que él quiere, antes lo tengo á grandesa de esfuerzo que á otra enemistad ni malquerencia*, Amadis 316 a u.

Bisweilen begegnet *otro* auch da, wo ein Begriff, zu dem das mit *otro* verbundene Subst. in Beziehung zu treten hätte, von dem Sinne überhaupt gar nicht verlangt wird, und wo er aus dem Gedanken erst künstlich gewonnen werden muß.

In BDom. 577 d heist es von einer Blinden, die durch ein Wunder das Augenlicht wieder erhält und nun allein

nach Hause gehen kann: *tornó a Corneiana sin otro guiador*, sie kehrte ohne Führer (gl. ohne einen andern Führer als sich selbst) nach C. zurück. — Die Worte: *reíase de la otra buena vieja de la Pipota* in Cervantes, *Novelas*, Bibl. I p. 137a ob. kann man nur übersetzen: er lachte über die P.; *otra* erklärt sich dadurch, daß bei dem Gedanken an die P. die anderen gleichgearteten Mitglieder der Bande vor den Geist des Redenden treten. — *Andando un poco delante del meson, tomaron los dineros del otro mi compañero y lo dejaron ir*, sie nahmen das Geld meines Begleiters, Clareo 450a m. Der Erzählende hat überhaupt nur einen Gefährten; er stellt diesen gewissermaßen sich selber gegenüber. — *Conviene que sin otra tardanza alguna* (ohne Zaudern) *vayais á aquella gran corte del emperador de Constantinopla*, *Amadis* 508b m. (vgl. *en lur terres alerent sanz altre demurier*, *Rou*).

Auch vor Kardinalzahlen stellt sich *otro* ein, wenn eine Zahl-angabe einer vorangehenden Zahlbestimmung hinzugefügt wird. In diesem Falle entspricht es oft dem deutschen „noch, dazu“.

*Con cuatro muy hermosos caballos y cuatro lanzas con los hierros y cuentos de oro, y otras cuatro adargas las envió al alcaide de Atora*, *Abencer*. 512b ob. *Eran seis . . con otros cuatro criados á caballo*, *Quij.* I, 4 p. 15. *Si has de vestir seis pages, viste tres y otros tres pobres*, kleide drei (Diener) und drei Arme, *ib.* II, 43 p. 527.

e. Das Neutrum *al* ist heute veraltet und höchstens noch mundartlich vorhanden; es hat sich ziemlich lange erhalten und kommt noch in Cervantes und Mariana vor.

*El mio (talante) no es de ál que de serviros*, *Quij.* I, 2 p. 6. *No se podía hacer al, Mariana, Hist. de Esp. Cumplido todo lo al del asiento*, *ib.* *Sobre todo lo al*, *ib.*

Es erscheint auch in der Zusammensetzung *altanto* = *otro tanto*, und sogar im Plur. *altantos* = *otros tantos*.

*Llegaron altanto allí Don Gonzalo Mejía y Don Pedro Muñiz . . , Mariana* bei Lemcke I, p. 338. — *A la tornada mataron bien ál tantos*, *CrCid.* p. 105. *Fartaron á cinco mill personas sin mujeres é mozos que serian bien ál tantos*, *CSancho* 181a m.

#### 4. *Cada, ciascuno, quisque, quiscadauno.*

a. Adjektivisch steht *cada* heute vor Substantiven (*cada día*) und vor Kardinalzahlen (*cada tres días*, alle drei Tage). Die ältere Sprache gestattete auch *uno* vor dem Subst.

*Cada una onza doro*, *FJuzgo* 20b. *Cada un año*, *Patr.* 420a m. *Cada un año*, *Alfar.* 251b m. *Cada un año*, *Cart.* Mar. 35, 127. Vgl. *Alex.* 2354b; *Part.* III, 554; *Calila* 12b u.; *CrJuan* I p. 130a u.

Auch *cada cual* findet sich zuweilen adjektivisch.

*Vivo de mi oficio como cada cual ofiçial del suyo*, Celest. 55 a u. *Trastrocó los hijos y dió á cada cual padre el que no era su hijo*, Patran. 130b ob.

Für die alte Sprache ist das nicht seltene *cadaldia* (aus *cada al dia*?) neben *cada dia* anzuführen.

*Para que a vos sirva cada dia lo avivo*, Roiz 1319c. Vgl. Appol. 522c; Caza 51, 8; AOnc. 81a; Patran. 130a u., 159b ob., 160b m.

Vor Zahlwörtern ist der Gebrauch von *cada* dem Span. immer geläufig gewesen (*por cada X millas*, für jede zehn Meilen, FJuzgo 26b). Ganz besonders tritt der dem Worte überhaupt innewohnende distributive Charakter dann hervor, wenn das dem Zahlworte vorangehende *cada* auf einen früheren Begriff hindeutet.

*Mandó el Cid tomar dos arcas muy grandes e muy bien ferreleadas con barras de fierro, con cada tres cerraduras* (mit je drei Schlössern = *cada una con tres cer.*), CrCid. 96. *Ordenó que á la mauo derecha de su batalla fuessen otros dos tropeles de cada ochenta ó cient omes darmas*, CrLuna 147 ob. *Dando á cada uno su parte, que á lo que se me acuerda, fueron cada tres mil ducados en dineros*, Quij. I, 39 p. 237. Vgl. CrEnr. III, 265b ob.; CrJuan II, 317a u.; 347b u.; Amadis 538b u.

b. Alleinstehend sind *cada cual* und *cada uno*, letzteres auch im Plur.

*Cada qual buscaria armas para se armar*, Roiz 1555c. *Destas tres cada una era demoniada*, BDom. 637d. — *Los estrannos se tornaron Cada unos para sus tierras*, AOnc. 2290 ab. *Despues que el Conde fué preso, derramó toda la hueste, é fuéronse cada unos pora sus tierras*, Conq. 599b u. Vgl. Alex. 719d; Part. I, 474 m. CrJuan II, 428b u.

Selten ist *cada quien*.

*Bien deve entender cada quien que non quiere recibir el don é la merced tod aquel que s non llega á ella con voluntad ardiente*, FJuzgo 189a.

Ist auch bloßes *cada* alleinstehend verwendet worden?

*La diferencia et departimiento que ha entre cada destas cosas* Juan Manuel in Bibl. 51 p. 332 a u.; 333 a u. *Mandólos yr todos cada á su logar*, FGon. 711c.

Ueber *cada sendos* vgl. unten bei *sendos*.

c. *Cascuno* ist einigemal in Berceo vertreten.

*En cascun de los oios echó una punnada*, BDom. 394 d. *Todos fablaban della, cascuno su sentençia*, BMLg. 27c. Vgl. BDom. 503d.

d. Ebenfalls vielleicht nur in Berceo ist *quisque* vertreten, ganz in dem einteilenden Sinne des lateinischen Wortes.

*Vimieron estos ambos quisque de su partida*, BDom. 604 a. *Siete braços avie, quisque con su vasero*, BSacr. 8c. Vgl. BMil. 78c; BLaur. 84c; BSJ. 22d; BMLg. 82c; BDV. 42c.

e. *Quis cada uno* liest man in Cid. 1136 (*quis cada uno dellos bien sabe lo que ha de far*). Es findet sich auch altportug. (*den a elles por soldadas aquis cada ùu sete maravedis, Foros de Gravão*).

5. Verallgemeinernde Indefinita. Die auf Relativen beruhenden Indefinita verallgemeinernder Natur sind heute *cualquiera* und *quienquiera*. Sie treten entweder als bloße Satzglieder auf (*dígalo á quienquiera*), oder dienen zur Bildung konzessiver Nebensätze (*quienquiera que lo diga*). Der alten Sprache stand ein größerer Vorrat von Wörtern zur Verfügung.

Anmerkung. Die mittels *querer* gebildeten Pronominalien haben im Altspan. das Besondere, daß sie häufig ein (auf *quererse* beruhendes) Reflexiv *se* aufweisen, und daß in dem adjektivisch gebrauchten *cualquiera* das Subst. zwischen *cual* und *quiera* treten kann; auch ein abundierendes *que* (vgl. Relativpron. 9) stellt sich leicht dabei ein. Beispiele dieser Erscheinungen in den unten folgenden Belegstellen.

a. *Quienquiera*, irgend ein beliebiger, jeder beliebige. Nur substantivisch, die Person bezeichnend. Die Form gilt für den Sing. und den Plur.; ein zu erwartendes *quienesquiera* hat sich nicht entwickelt, doch wird diese Bildung von gewissen Grammatikern (*Salvá*) nicht abgewiesen.

Satzglied. *Quienquier querria las luvas mas que grant heredat*, Alex. 81 c. *Entendrie quien se quiere que non era villano*, Appol. 146 d.

Konzessiver Satz. *Quiensequier que esto pódiesse acabar, Galarçon le daria que non sabrie asmar*, Alex. 2279 cd. *Quien se quiere que sia echadlo en la mar*, Appol. 274 a.

b. *Cualquiera*, Plur. *cualesquiera*, wird substantivisch und adjektivisch gebraucht; in letzterem Falle steht es vor oder hinter dem Subst.

*Venga qualsequier conmigo a departir*, Roiz 824 a. — *Si quisieres amar duennas o otra qualquier muger*, ib. 420 a. — *Por otro omne qual que quiere*, FJuzgo 54 b. *Un movimiento cualquier*, Patr. 376 b m. — *En qual comarca quiere y prende veçindat*, BSJ. 57 d. *En qual manera quier ó en qual parte que quier*, FJuzgo IX b. *En qual manera se quier*, ib. 161 b.

*Qualquier que embargase á otro en alguna destas maneras*, Part. III, 373. *La muier libre qual que quier que sea*, FJuzgo 45 b. — *Qual cosa quier que pidades servos ha otorgada*, Alex. 1720 c. *De qual guisa se quiere que pudiesse seyer*, Appol. 424 a. *De qual manera que quier que sea*, FJuzgo 132 b.

*Un cualquiera* ist familiär und bedeutet „irgend einer, der erste beste“.

*Estáme muy mejor, antes que diga un cualquiera que soy mal nacido é hijo de ninguno*, Alfar. 194 b u.

c. Veraltete mit *querer* gebildete Formen sind:

*Quiquiera*. *Los varones libres que casan con las siervas del rey ó dotri quiquier*, FJuzgo 50 b u. *Curielos qui quier, ca dellos poco min cal*, Cid 2357. Vgl. Alex. 31 c; 908 d.

*Los romeros, qui quier que sean*, Part. I, 499. *Quisquier que le cavalgasse fuesse rey aventurado*, Alex. 98 d. Vgl. BDom. 88 c; BLaur. 14 c; BMLg. 627 d; Appol. 50 b; Alex. 89 c.

*Quequiera*, neutral. *Non te puedo que quiera*, Paris, *contradecir*, Alex. 366 b. *Parecile un Juan de buena alma, y que para mí bastara que quiera*, Alfar. 196 b m.

*Que quier que les abenga an lo de endurar*, Appol. 135 d. *Complirlo quiero todo que quier que me digades*, BMLg. 191 b. Vgl. Cid 504; Bloor 160 d; Appol. 600 d; Roiz 540 d.

*Cuantoquiera*. *Qualquiere que sea la cosa é de quanto que quier precio*, FJuzgo 123 a u.

*Quando que quier quel marido dier á la muier*, FJuzgo 61 b u. *Facen grant yerro por quanto quier que demas tomaren*, Part. III, 592. Vgl. FJuzgo 50 b.

d. Wenn das Altspan. für die Herstellung verallgemeinernder Indefinita auch mit Vorliebe zu *querer* griff, so ist ihm dieses doch dazu nicht durchaus notwendig. Wie es verallgemeinernde Adverbien ohne dieses Zeitwort bildete (*avrás cuemo que sea la duena a veer*, Alex. 369 c; *sennor, onde que sea, embianos pastor*, BDom. 194 a), so verzichtete es darauf auch bisweilen bei den unbestimmten Pronominalien.

*Comieron queque era çena ó almorzar*, BDom. 300 b.

Hierher ist auch *cualque* zu nehmen. Das Wort hat mit einem Subst. verbunden den Sinn von *alguno* und ist heute veraltet oder nur der vertraulichen Rede angehörig.

*Es por qualque* (so ist ohne Zweifel statt *qual* zu lesen) *manera de su tierra exido*, BDom. 206 c. *Non serán tantos Que non den qualque logar A las mis contemplaciones*, Santillana p. 194. *Cualque insula*, Quij. II, 13 p. 382.

Außerdem aber hat *cual que*, wie *cualquiera que*, seinen Platz auch in verallgemeinernden Konzessivsätzen.

*A qual parte que fueron perfidia mantovieron*, Alex. 716 c. *De qual guisa que avino*, BMil. 332 a. *Tenie gómto é lanzaba cual manjar que le daban*, Enxpl. 467 a m. Vgl. BDom. 295 c; 360 a; Alex. 496 d; 520 d; 985 d.

6. *Cuanto*. Wie das Subst. *un cuanto* eine unbestimmte Zahl oder Menge bezeichnet, so tritt auch das Adjektiv *cuanto* in die Klasse der Indefinita über. Bekannt ist das heute übliche *unos cuantos* = *algunos*. Vielleicht aus *unos (no sé) cuantos* zu erklären (vgl. *yo llevo aquí unas, no sé cuantas, barajas que me encomendaron en mi pueblo*, ich habe hier einige Spiele Karten, *Espinel*).

*Fuí á buscar unos cuantos amigos míos*, Cart. Mar. 57, 30. *Unas cuantas sonoras bofetadas habían cimentado sólidamente su respetabilidad en los campamentos*, Clemencia p. 10.

Jedoch auch anderweitig nimmt altspan. *cuanto* die Bedeutung eines unbestimmten Pron. an, aber es ist dann, wie ich glaube,



immer an ein vorangehendes *ya* gebunden.<sup>1</sup> Dieser Gebrauch ist in der alten Sprache durchaus nicht selten und erstreckt sich bis in das 16. Jahrh. Das in dieser Weise mit *ya* verbundene *cuanto* dient als Adjektiv und als Adverb = *alguno, algunos, algo*.

*Abenalfange estovose en Xativa ya quantos dias*, CrCid 141 u. *Ovo ya quantiello espacio de folgar*, Alex. 2075 d. *Tomó ya quanto esfuerzo e tendió su pendon*, Roiz 1093 a. *Girat de Sandron los levó á su monesterio é tovolos ahí ya quantos dias muy viciosamente*, Conq. 1111 a u. Vgl. BDom. 190 ab (wo ohne Zweifel *ya quantos* statt des sinnlosen *y a quantos* zu lesen ist); Alex. 169 a; Conq. 536 b ob.

*Dezir querrie ya quanto de lo myo*, Cid 3433. *Tornó con Achilles esforçado ya quanto*, Alex. 633 d. *Subióse en un árbol que estaba ya quanto alongado de los otros*, Patr. 381 a m. *Las flores secas comenzaron ya quanto á reverdecer*, Amadis 145 b m. *Estaba ya quanto que alegre y de buena ventura*, LazarM. 82 b m. Vgl. Appol. 187 b; Roiz 1409 a; Conq. 411 b u.

Anmerkung. Dieselbe Bildung ist auch altport.: *quando o vio, cobrou ja quanto desforço e ousança. Aja eu por grado veer vos se quer ja quanto*.

Allerdings läßt sich *cuanto* hin und wieder allein betreffen; indes sind die Stellen dem höchst überwiegenden Gebrauch von *ya quanto* gegenüber so spärlich, daß sie den Gedanken an Korrektur in hohem Grade nahe legen.

*Un home que da á entender que es quanto mi amigo*, Patr. 375 a u. (um so auffallender, als in Patr. *ya quanto* recht häufig ist). *Estidieron hi cuantos dias*, Conq. 626 a ob.

#### 7. *Cierto, fulano*.

a. *Cierto*, ein gewisser, steht vor dem Subst. und weist heute den Artikel ab; die frühere Sprache verhielt sich gegen diesen weniger ablehnend.

*Un cierto juego*, Patran. 157 a u. *Un cierto poeta*, Cerv. Nov. in Bibl. I, 107 b u. *Un cierto espíritu satírico*, Cerv. Pers. y Sigism. in Bibl. I, 504 a u. *Un cierto Moro*, Mariana.

b. *Fulano* deutet, wie *cierto*, etwas an, das man nicht näher bezeichnen kann oder will (ein gewisser, der und der). Es steht substantivisch und adjektivisch.

*Yo fulan, fijo de fulan, niego todas las leyes de los judios*, FJuzgo 195 a. *Non eres tú fulano?* Patr. 424 b m. Vgl. BMLg. 638 b; Roiz 1599 c; Calila 50 b ob. — *Fulan caballero*

<sup>1</sup> Auch in anderen Fällen verleiht ein vorangestelltes *ya* interrogativen Wörtern zuweilen den Charakter der Unbestimmtheit: *David... apartado fue siempre de Saul, e non lo enojando, Maguer sea que rey avia de ser ya quando*, obgleich er einst König sein sollte, RPal. 1356 d. Vgl. ib. 1432 d. Und ähnlich hat wohl in Roiz 1293 a (*con la mi vejesuela enviéle ya qué*) das mit *ya* kombinierte *qué* die Bedeutung „etwas“.

que está aquí ante vos, fizo tal traycion ó tal aleve, Part. III, 545. *Un monge de fulana mongia*, BMLg. 170 d. Vgl. Calila 75 a u.; Enxpl. 451 b m.

Zur Fortsetzung der Reihe dienen *zutano* (*citano*) und *mengano*.

*Cuál es mejor leña la que hace Fulano ó la de Zutano*, Alfar. 271 b u. *Todo esto lo hacia mejor fulano ó citano*, FGerd. I, 85. *Por mano de fulana, zutana ó mengana*, Cart.Mar. 64, 162.

8. *Mismo*. Neben *mismo* existierte die lange erhaltene Schreibung *mesmo*. Bemerkenswerter ist die sehr häufige Form *misme* für alle drei Geschlechter in Berceo.

*Guiólo él misme*, BDom. 344 b. *El que . . . fizo a vos misme darvos a tizonadas*, BMil. 269 ab. *En essa misme cibdat avie un buen cristiano*, BMLg. 306 a. *Otro por aventura esso misme farie*, BLaur. 14 d. *Tu eres mi fianza, esso misme te digo*, BMLg. 659 c.

a. *Mismo*, wenn es dem lat. *idem* entspricht, steht vor dem Subst., selten hinter demselben.

*Esta pena misma sufra todo maestro que fuere osado de ensennar á los mozos tales libros corruptos*, FJuzgo 192 b. *Vieron venir un caballero armado de todas armas blancas, que subiera por el camino mismo que ellos*, Amadis 386 a u. *Del modo mismo venian señaladas las (ninfas) que al Interes seguian*, Quij. II, 20 p. 421.

b. Dient *mismo*, wie latein. *ipse*, zur nachdrücklichen Hervorhebung (*el rey mismo, yo mismo, ahora mismo*), so geht es dem Subst. voran oder folgt ihm.

*Piensa en su padre que es noble y es forzado, su madre celosa y brava, tú la misma sospecha*, Celest. 19 b m. *Con el tizne de las sartenes me pusieron la cara y todo el cuerpo de modo que parecia el mismo demonio*, LazarL. 128 b ob. *Las cuales cosas son bastantes á infundir miedo, temor y espanto en el pecho del mismo Marte*, Quij. I, 20 p. 89. — *El hostalero mismo ó otro qualquier*, Part. III, 611. *No otra sino mi persona misma*, Amadis 342 a m. *Pues lléguese á mí y hará cuenta que se llega á la mesma tristeza y á la affliccion mesma*, Quij. II, 12 p. 381. Vgl. ib. II, 14 p. 391.

c. *Mismo* besitzt auch steigernde Kraft (sogar, selbst).

*Temió el primo, acobardóse el page, y hasta el mismo Sancho Panza tuvo pavor grandísimo*, Quij. II, 26 p. 454.

d. Veraltet ist *eso mesmo*, ebenfalls, ebenso.

*Si pequeño es, sufrámoslo, porque es pequeña la pasciencia; si grande, sufrámoslo eso mesmo*, CSancho 172 a. *Eso mesmo acordó de se ir para el Andalucía*, CrJuan I p. 143 b ob.

e. *Mismo* läßt sich durch *propio, propio* (eigen) durch *mismo* vertreten.

*Aquel propio dia se mató con un cuchillo*, Selva 492 a u. *Determiné en venir y satisfacerme yo propio con la experiencia*, Patran. 136 a u. *Por lo propio* (= *por lo mismo*, aus demselben Grunde), Cart.Mar. 50, 33. — *El que en él sse cata veye su mismo ceio*, Appol. 521 c. *O hijo de mis entrañas, nacido en mi mesma casa*, Quij. I, 23 p. 112. *Suele por su misma mano distribuir un premio cada sábado*, Cart.Mar. 69, 134.

9. *Mucho*. Bemerkenswert ist hier nur sein Auftreten neben Substantiven im Sing., wo eine unbestimmte Anzahl von Einzeldingen gedacht ist; es entspricht in dieser Verwendung dem deutschen „mancher, so mancher“. Das Lateinische, namentlich in seinem dichterischen Gebrauch, liefert hierzu den Vorgang (*quamvis multa meis exiret victima saeptis, Non umquam gravis aere domum mihi dextra redibat*, Virg. Ecl. I, 33).

*Fablaba de la lengua mucha palabra loca*, BDom. 293 b. (*Asia*) *a en si misma grant bondat estranna, A mucho bon rio, mucha buena montanna*, Alex. 260 ab. *Legósse hi mucho buen omne e mucha riqua potestat*, Appol. 643 b. *Vino a mi mucha duenna de mucho ayuno magra*, Roiz. 1280 b. Vgl. BDom. 463 d; BMil. 374 a; Alex. 1866 bc; FGon. 322 cd.

Auffallend dafür zuweilen *muy*.

*Sanó muy contrecho e mucho demoniado*, BMil. 237 d. *Avie muy enfermo, deque morió, guárido*, ib. 322 d. *Deniegue a Cristo que nos faz muy despecho*, BMLg. 739 c.

10. *Sendos*. Neben *sendos* besteht in der alten Sprache die Form *sennos, seños* (FJuzgo 139 b; 141 b; Alex. 449 a; 1702 b; BDom. 482 c; Cid 724; 2655). Die Schreibung ist selten in Berceo, dagegen stehend in Cid. Leonesisch ist *senlos* (FJuzgo 141, Var. 16 und 17).

*Sendos* hat wie *singuli*, dem es entstammt, distributiven Sinn (jeder eins).

*Si fuere omne de gran guisa, por buey ó por caballo peche senos sueldos (si maior persona est, pro caballis aut bobus per singula capita singulos solvat solidos)* FJuzgo 139 b. *Estas tres lanças traen senos pendones*, Cid 3586. *Cinco hombres de armas con sendas hachas en las manos*, CrJuan II p. 303 b u. *Si su edad los excusa, metan por sí sendos de sus hijos*, Amadis 180 b u.

Die distributive Bedeutung tritt auch zu tage, wenn die zu verteilenden Dinge als unter sich verschieden gedacht werden (jeder ein anderes).

*Departieronse luego tristes e dessarrados, Fueron a sendas partes de sus armas cargados (alius in aliam partem discessit)*, BMLg. 401 cd. *Ambos a sendas partes fueronse asconder*, Alex. 576 d. *Maguer que nos seamos de sendos linajes*, Calila 77 a m. Vgl. Alex. 646 b; 807 a; Amadis 7 a m.

Selten nimmt *sendos* die Bedeutung einer unbestimmten Zahl (= *algunos*) an.

*Sobre la cornisa algunos balaustres terminados con ciertas ménsulas, y á los lados se remataba todo con sendas pirámides pequeñas*, Alfar. 424 a ob.

*Sendos* kann auch den bestimmten Artikel und das Possessivpron. zu sich nehmen.

*Hablando aparte en gran secreto con la doncella á quien Amadis é Galaor é Agrájes los sendos dones prometieron*, Amadis 94 b ob. *Mui luego adoptará por brújula los sendos números que mirará estampados sobre cada una de aquellas*, Chrestom. 134 m. — *Valerio e Sant Sixto ficaron avenidos Con sus sendos diachonos de caridad complidos*, BLaur. 16 ab.

Zuweilen verbindet sich *sendos* mit *cada*. Vgl. oben *cada*.

*Ordeno é mando que estos dichos dos Alguaciles nombren los cada sendos Alguaciles que cada uno dellos hubieren de poner*, CrJuan II p. 530 b ob. *Llamó á Fernando de Sese é al mismo Gonzalo Chacon, é dióles cada sendos talegonas de doblas*, CrLuna 349 u. *En entrando en los lugares do habian de presentar la bulla, primero presentaba á los clérigos ó curas algunas cosillas... un melocoton, un par de duraznos, cada sendas peras verdiales*, LazarM. 88 b ob.

11. *Tal*. Alt auch *atal* (Calila 11 b m; Roiz 118 a; AOnc. 1120 b; RPal. 279 d).

a. *Tal* dient auch als Neutrum.

*Qual ellos fçieron, tal prendan ó peor*, BDom. 740 b. *No lo mande Dios, señora, que tal piense ni haga*, Patran. 133 b ob. *Si por ventura lo tal acaesciese*, Amadis 454 b u. *Si desto tal te quejares*, ib. 275 a u.

b. Vor dem Subst. stehend weist *tal* heute den unbestimmten Artikel ab, die ältere Sprache gestattete ihn in diesem Falle.

*Un tal anno agora seria bien empleado*, Bloor 149 d. *Cuydo fer hun tal son Que entendredes todos que es mas con razon*, Appol. 182 cd. *Vió un tal tesoro cual home nunca viera*, Calila 11 b m. *Quién fué el ignorante que firmó mandamiento de prision contra un tal caballero como yo soy?* Quij. I, 45 p. 284. Vgl. CSancho 93 b m; Roiz 53 ab; AOnc. 1361 a; Amadis 174 a m; Quij. I, 49 p. 303; II, 1 p. 332.

*Un tal* bedeutet „ein gewisser“.

*Tiene por señora de su voluntad á una tal Dulcinea del Toboso*, Quij. II, 14 p. 387. *Este buen hombre que viene consigo es un tal Sancho Panza su escudero*, ib. II, 58 p. 603.

c. *Tal* dient, wie sonst im Romanischen, zur allgemeinen Bezeichnung unbestimmt gelassener Einzeldinge (so *mancher*; *der* und *der*; für letzteres auch *tal y tal*, *tal ó tal*).

*Tal cuida labrar para sí en la vida deste mundo que labra para otro*, CSancho 156 a m. *Tales debieron de arder que merecian guardarse en perpetuos archivos*, Quij. I, 7 p. 25. Vgl. Roiz 732 c; LazarL. 113 a u.; Quij. II, 6 p. 353.

*Tal caballero fizo tal yerro que pertenesce á mi de lo caloñar*, der und der Ritter beging die und die That, Part. III, 545. *Haced esto, hareis estotro, coged tal yerba, tomad tal raiz*, LazarM. 79 a m. *Manden rezar tal y tal oracion, como suelen decir*, ib. 79 a u. *La casa donde vive tiene tales y tales señas*, Cerv. Nov. in Bibl. I, 103 a u. *El que introdujo tal ó tal innovacion en la parte principal de nuestras cabezas modernas*, Cart. Mar. 64, 172.

d. Mit dem bestimmten Artikel oder dem Demonstrativ deute *tal* auf einen genannten Begriff zurück (dieser, besagter).

*Las demandas atales*, Part. III, 589. *Guardar vos hedes de los tales homes*, Patr. 376 a m. *Vino por él esta tal cosa*, BMil. 223 c. *Aquel logar do aquellas tales mujeres moraban*, Patr. 416 b u. *Tornarás en tu fuerça con estas cosas atales*, Appol. 195 d.

e. *Tal cual* hat auferhalb der Vergleichung (*un libro tal cual yo buscaba*) die Bedeutung „hier und da einer“ und „mittelmäßig, so so, gering“.

*La poesía es una cosa inexplicable y que solo se aprende y se conoce leyendo los poetas griegos y latinos y tal cual moderno*, Cart. Mar. 78, 14. — *Una verdadera historia universal, digna de todo aquel tal cual crédito que merecen las obras de los hombres*, ib. 57, 90. *Lo restante me lo entendí tal cual*, den Rest verstand ich so einigermaßen (mit adverbial gebrauchtem *tal cual*), ib. 35, 109.

Ueber *tal* — *cual*, dieser — jener vgl. Interrogativpron. 8.

f. In Verbindung mit einer Kardinalzahl drückt *tal* entweder seiner eigentlichen Bedeutung gemäß die Beschaffenheit aus, oder es bezweckt eine ungefähre Zahlangabe.

*Do tales çiento tovier bien sere sin pavor*, hundert solche Männer, Cid 3081. — *Dotra gent menuda de pueblos aldeanos Non vos podrien dar cuenta tales diez escrivanos*, wohl zehn Schriftsteller, Alex. 825 cd. *Salieron luego con ellos tales sieteçientos cavalleros*, Rios V p. 402 m. Vgl. ib. p. 409 u.; 410 u.; 413 u.

g. Erwähnt sei endlich als auch im Altspan. vorhanden die aus dem Altfranz. bekannte Eigentümlichkeit dem Pron. *tal* ein abundierendes, mit ihm zu einem Begriff verschmelzendes *hay* beigugesellen (*les halz homes fist escorchier toz viz, et tels i ot ardoir*, Joinville).

*Tovieron tales hy ovo que era mal aguero*, manche meinten dafs es eine böse Vorbedeutung sei, Alex. 542 d. Vgl.

ib. 882b. *Hobieron costumbre en tales hi hobo de ellas de dar los beneficios los perlados*, Part. I, 411. *Las ofrendas de tales y a dellos*, ib. I, 451.

Anmerkung. Ich bespreche hier diesen Punkt, weil ich nicht weiß, ob er schon von anderen behandelt worden ist. Sonst gehört die Sache wenig in die Syntax von *tal*; denn die Abundanz von *hay* ist nicht an dieses Pron. gebunden, sondern läßt sich auch bei anderen Wörtern beobachten.

*Ensandecen á las vegadas homes hi ha et pierden el seso*, Part. III, 677. *Esfuérzense homes hi ha de facer tuerto ó deshonra á otros en muchas maneras*, ib. III, 591. Vgl. Part. III, 567; III, 645; III, 658.

12. *Tanto*. Alte Form ist *atanto* Roiz 378a; 1402d; AOnc. 941c; FGon. 547a).

a. *Tanto* drückt Zahl und Gröfse aus, bisweilen jedoch tritt es unter Verzicht auf diese Begriffe fast völlig in die Sphäre des Demonstrativs über.

*Madre, de ti con tanto me quiero despedir*, BDV. 108a. *De tanto non le acaesció bien que non supo ante que casase con ella las maneras que habia*, Patr. 396b ob. *De tanto le avino bien que era verano*, ib. 403b ob. *Non fallamos ninguna cosa que de contar sea: si non tanto que en el dozeno año morió el Rey don Pedro de Aragon*, CrCid 119u. Vgl. ib. 121u.

b. Es dient zu unbestimmter, allgemeiner Zahlangabe.

*El perlado que tal cosa ficiese ó non pagare tantos dineros fasta tal día*, so und so viel Geld bis zu dem und dem Tage, Part. I, 344. *Hoy día á tantos de tal mes y de tal año tomó la posesion desta insula el señor D. Sancho Panza*, Quij. II, 45 p. 537.

c. *Tanto* geht zahlreiche Verbindungen mit unbestimmten Pronominalien und mit Zahlwörtern ein. *Un tanto* heißt „ein gewisses Quantum“, *algun tanto* „ein wenig“. Mit Kardinalzahlen drückt es das Mehrfache einer Einheit aus. *Otro tanto* bedeutet „ebenso viel“, *tanto cuanto* „etwas, ein wenig“.

*Toman en arrendamiento los estados de los señores y les dan un tanto cada año*, Quij. I, 50 p. 309. Vgl. ib. I, 47 p. 292. — *Con esto el Maestre quedó algun tanto mas sosegado*, CrJuan II p. 310a m. — *Mas envergoñado es el mal fecho ó el mal pecado diez atanto en el rey que en otro home*, CSancho 93a ob. — *El iuez por que iudgó contra verdad, peche otro tanto de lo suyo*, FJuzgo 18a. — *Quisiera que el dolor que tengo en esta costilla se aplacara tanto cuanto*, Quij. I, 15 p. 63. Vgl. ib. I, 43 p. 274.

d. Wie *mucho* erscheint auch *tanto* im Sing. um eine unbestimmte Zahl von Gegenständen zu bezeichnen (so viele, so mancher).

*Veriedes tantas lanças premer e alçar, Tanta adagara foradar e passar, Tanta loriga falssa desmanchar, Cid 726 f. Non sufririe atan fiera ielada, Nin tantos dias malos, nin tanta espantada, BMil. 66 cd. Llovía tanta piedra sobre los de Maleh que era cosa de maravillar, Guer. Civ. 604 b m. Aquella turbamulta de tanto famoso caballero, tanto emperador de Trapisonada, tanto Félixmarie de Hircania, tanto palafren, tanta doncella andante, tantas sierpes, tantos endriagos... Quij. I, 49 p. 304. Que es possible que no le podamos hallar entre tantos brutos como vemos, entre tanta bestia como topamos? Criticon 127 b ob. El gustoso espectáculo de tanta rodilla hincada ante mí, no ha de volver á deleitar mi vista? Cart. Mar. 27, 34. Las contribuciones tan crecidas que pagamos, en lugar de ser para hacer carreteras, son para tanta viuda, á cual mas inútil, Clemencia 223. Vgl. Cid 1141; 2114; 2404; BDom. 586 b; BMlg. 566 b; Alex. 281 b; Guer. Civ. 604 a u.; 641 a u.; Quij. I, 41 p. 261; Cart. Mar. 9, 241; 16, 51.*

Anmerkung. Dasselbe geschieht mit cuanto: *Ves al salir de la aurora Cuanta avecilla cantó? Ves la nieve derretida Cuanto arroyuelo formó?* Cadalso bei Lemcke II, 679.

### 13. Todo.

a. Wenn *todo* ein Ganzes oder eine Gesamtzahl von Dingen ausdrückt (ganz, alle), so erfordert es den Artikel, der seinen Platz hinter *todo* hat (*todo el día, todos los días*).

Wie in den anderen romanischen Idiomen fällt dabei der erwartete Artikel bisweilen fort; besonders gern geschieht dies in formelhaften Ausdrücken und bei Abstrakten.

*A todas partes, Cid 356. En todas guisas, ib. 3369. De todo corazón, ib. 2201. De toda voluntad, ib. 362. En todas maneras, FJuzgo 37 b. A todas horas, Clareo 444 a ob. A todo correr de su caballo, Guer. Civ. 540 b u. En todas ocasiones, ib. 682 a u. Ante todas cosas, ib. 647 b u.; FGerd. I, 100. Por todas partes, Quij. II, 61 p. 619.*

b. Werden dagegen die Einzelwesen einer Gesamtzahl gedacht (jeder), so kommt der Artikel in Fortfall. Angemerkt zu werden verdient hier für das Altspan. der, übrigens seltene, substantivische Gebrauch von *todo*.

*Todo que sea cerca de la frontera fasta cient millas daquel logar o se faz la lid, jeder der, FJuzgo 161 b m. Con ellos en el campo cras mannana seremos, Todo en su logar asy commo mandamos, FGon. 482 cd.*

Daher das bekannte *todo el (aquel) que*.

*Tod aquel que desecha su hermano merece pena, FJuzgo 188 b u. Todo aquel que no sabe, aunque sea señor y príncipe, puede y debe entrar en número de vulgo, Quij. II, 16 p. 399. Todo el que no lleva librea se llama D. Fulano, Cart. Mar. 80, 88.*

14. *Ulló*. Das Wort begegnet im Cid 898 (*sin ulla dubda*). Da *ullo* schwerlich noch anderweitig vorkommt und da an jener Stelle die Handschrift *si nulla* bietet, so ist wohl (vgl. die Bemerkung von Janer zu dem Verse) *sin nulla dubda* zu schreiben, wie z. B. *sin nulla depresura*, BDom. 5 d, und somit die Existenz von *ullo* im Altspan. zu bezweifeln.

15. *Uno*.

a. *Uno* ist auch Neutrum.

*De lo uno y de lo otro pende el fin de mis días*, Selva 472 a ob. *A unos decia uno y á otros otro*, Alfar. 280 b u. *Uno pensaba D. Quijote, y otro el de los Espejos*, Quij. II, 15 p. 393

b. Vor Eigennamen bedeutet es „ein gewisser“.

*Hallé á Florisea por esclava de un Amete, mayordomo de Tesiandro*, Clareo 450 b m.

c. Mit einem Subst. im Plur. verbunden (Diez III, 83) nimmt *unos* den Sinn eines unbestimmten Personales an (*algunos*).

*Oria sacó gran partido de unas piezas de campaña que estaban en la fortaleza*, Guer. Civ. 605 a m. *Hagamos, señor, el ensayo con apartarlos unos días, en que veremos lo que resulta*, Alfar. 210 b ob.

d. Vor Kardinalzahlen vermittelt *unos* eine ungefähre, unsichere Angabe.

*Con unos XV a tierras firió*, Cid 2019. *Lope de Porras vino corriendo, é con él unos cinco ó seis, pensando socorrer á su hermano*, CrJuan II p. 297 b u. *Los cristianos, que serian unos sesenta, quisieron tomar las armas para defenderse*, Guer. Civ. 606 b u. Daher *unos pocos*, einige wenige (Cart. Mar. 42, 19).

e. In substantivischer Anwendung bezeichnet *uno* eine unbestimmte Person (man, einer). Vgl. Diez III, 83.

*A uno que dizien myo Çid Rruy Diaz de Bivar, Ayrolo el rrey Alfonso*, Cid 628. *Isea habia dado cien ducados á uno porque matase á Florisea*, Clareo 451 a m. *Si uno aparenta talento ó instruccion, se adquiere el odio de las gentes*, Cart. Mar. 81, 2. Auch im Plural: *encontraron con unos que estaban durmiendo*, Criticon 204 a u. Vgl. auch Personalpron. p. 15, 6.

f. Wenn durch *uno* in prädikativer Stellung der Begriff der Einheit oder Gleichartigkeit ausgedrückt wird, so wird es in Zahl und Geschlecht durch das Subjekt bestimmt.

*Asi cuemo las voluntades non son unas en mal facer, assi les deve la ley poner pena mayor é menor segund el pecado*, FJuzgo 188 b. *La naturaleza los face seer unos por luengo uso de leal amor*, Part. III, 130. *Mis cuidados y los de vosotros no son todos unos*, Celest. 59 a u. *Los unos y los otros estaban juntos, que no parecia sino que todos eran unos*, Amadis 538 b m.



g. Die Verbindungen von *uno* mit *otro* (*el uno y el otro*: beide, oder im Sinne der Gegenüberstellung: *unos se atienen á la aventura de los molinos de viento, otros á la de los batanes*, oder zum Ausdruck der Wechselbeziehung:  *fueron el uno contra el otro al mas ir de sus caballos*) geben zu wichtigeren Bemerkungen keinen Anlaß; nur die ziemlich willkürliche Behandlung des Artikels dabei verdient eine kurze Erwähnung.

Der Artikel erscheint am meisten an seinem Platze, wenn nur zwei Gegenstände oder zwei Mehrheiten in Rede stehen ( $\alpha$ ); doch wird er in diesem Falle auch leicht unterdrückt ( $\beta$ ). Handelt es sich dagegen um eine mehrfache oder unbestimmte Zahl von Dingen, so ist der Fortfall des Artikels leicht erklärlich, aber auch hier ist er nicht ausgeschlossen ( $\gamma$ ).

$\alpha$ . *Los unos y los otros* (nämlich *los de fuera* und *los de dentro*) *hacian moravillas*, Amadis 553 a ob. — *Hubo una riña tan grande, que parecia estábamos en el horno, tiraban de mí* (nämlich *la sobrina del capellan* und *la corcheta*), *la una por un cabo, la otra por otro*, LazarL. 123 b u. *Vimos venir dos muy hermosas doncellas, la una vestida de terciopelo . . , y la otra venia vestida de blanco . . .* Clareo 462 a u. — *Fueron el uno contra el otro al mas ir de sus caballos, y ninguno dellos faltó el golpe*, Amadis 431 b u.

$\beta$ . *Entre unos y otros* (nämlich *la gente de la ciudad* und *los del Albaicin*) *hubo una cruel batalla*, Guer. Civ. 579 a u. *Unos y otros (los moros und los cristianos) no curaban ya de las armas de fuego, sino de las espadas*, ib. 607 b u. — *Agora sufro dos penas, una por el ánima y otra por el cuerpo*, Clareo 450 a u. — *Juntáronse los caballos uno con otro* (die Pferde Esplandian's und seines Gegners), *y los escudos tan bravamente que Esplandian fué algo sin sentido*, Amadis 431 b u.

$\gamma$ . *Comenzó á probar el angélico calderero una y otra de un gran sartal que de ellas (llaves) traia*, LazarM. 82 a m. *Comenzó á ir por él (el monte) á unas partes y á otras*, Selva 475 a ob. *Unos tañian, otros cantaban, otros esgremian, otros jugaban al ajedrez . . .* Clareo 443 a u. — *Por ende se iuran unos con otros en la muerte del príncipe*, FJuzgo 44 a. *Muchos cristianos se llegaron al lugar á toda priesa, y unos con otros principiaron á batallar bravamente. Como era de noche, se mataban uuos á otros*, Guer. Civ. 608 a ob. — Aber auch mit dem Artikel: *ellos tañian y ellas cantaban; los unos bailaban y los otros tocaban*, LazarL. 125 b u. *Era tanta la humareda de la pólvora, que no se veían los unos á los otros*, Guer. Civ. 645 a u.

So kommt es denn auch, daß der Artikel mitunter nur in dem einen Gliede erscheint, bei dem andern aber fehlt.

*Por la una parte su memoria muy gr̃n dulzura le daba, por otra parte le ponía en muy grandes desmayos*, Amadis 423 a m. *Los unos decían que...; e otros decían que...* CrJuan II, 431a ob. *Los unos decían: buen siglo le dé Dios!..; otros: bendito sea él!* LazarL. 126 b ob. — *Hay dos caminos, uno que va á Málaga, y el otro á Coche*, CrJuan II, 320 a m. *Acordaron de hacer de sí una muela, volviendo unos contra los otros las espaldas*, Amadis 549 b u. *Huyeron los unos por aquí, los otros por allí; unos dejaban los herreuelos, los otros las espadas*, LazarL. 124 b ob.

Über *unos cuantos* vgl. oben 6.

E. GESSNER.